



Fotografía: Kyle Klein Photography



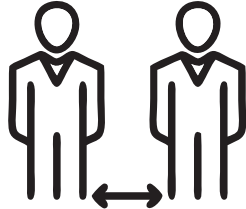
Consejos para celebrar las fiestas con salud

El COVID-19 sigue con nosotros.

Para prevenir el contagio, recuerde los conceptos básicos:



Use una mascarilla o cobertura para el rostro.



Mantenga el distanciamiento físico.



Lávese las manos durante 20 segundos.

¡Hay que cuidarse mucho, Cambridge!

Con las fiestas acercándose, aquí se presentan algunos consejos útiles del Departamento de Salud Pública de Cambridge y del Departamento de Salud Pública de Massachusetts sobre cómo enlentecer la propagación del COVID-19 y protegerse y proteger a sus seres queridos. Mientras usted y su familia planifican las celebraciones de las fiestas, considere estas importantes precauciones contra la pandemia:

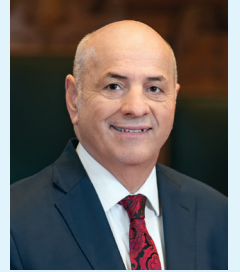
- **Programe darse una vacuna antigripal.** Si bien siempre se recomienda darse la vacuna antigripal, este año es especialmente importante. Prevenir la propagación de la gripe limitará la necesidad de citas médicas y hospitalizaciones relacionadas con la gripe, lo que libera recursos para ayudar a las personas que tengan COVID-19. Puede programar una cita para darse una vacuna antigripal con su proveedor de atención médica o en una

farmacia local.

- **Las personas que tengan COVID-19 o hayan estado expuestas a este, o que tengan síntomas de COVID-19, deben quedarse en casa.** NO deben asistir a reuniones en persona.
- **Los viajes en las fiestas aumentan las probabilidades de contraer y propagar el coronavirus.** Si bien es una decisión difícil y personal, quedarse en casa y evitar viajar es la mejor manera de protegerse y proteger a los demás.
- **Si tiene planeado viajar,** considere la cantidad y la tasa de casos de COVID-19 en el área que tiene previsto visitar. Si viajará a otro estado, revise las órdenes de viaje de ese estado, así como los requisitos de Massachusetts al regresar.

Continúa en la página 2

Mensaje del Jefe de Gobierno de la Ciudad



Estos son momentos difíciles, y me enorgullece mucho la respuesta de nuestra comunidad durante esta pandemia sin precedentes. Su cumplimiento de las pautas de salud pública fue directamente responsable de que Cambridge tuviera una de las tasas de positividad más bajas del Commonwealth durante todo el verano y el otoño. No puedo enfatizar lo suficiente la importancia de usar una cobertura para el rostro al estar en público, mantener el distanciamiento físico, y lavarse o desinfectarse las manos con frecuencia. Estas simples medidas son una parte crucial de la estrategia para ayudar a enlentecer la propagación del COVID-19 hasta que estén disponibles una vacuna o un tratamiento.

Quiero agradecerle a nuestro Departamento de Salud Pública, al Panel de Asesoramiento de Expertos sobre COVID-19 de la Ciudad, y a todos los miembros del personal de la Ciudad que han estado trabajando en la respuesta de Cambridge ante la pandemia. Y les agradezco al Alcalde y al Ayuntamiento por sus esfuerzos, defensa y colaboración durante toda esta pandemia.

Seguimos centrándonos en iniciativas que apoyen a las personas, familias y pequeñas empresas que estén atravesando dificultades financieras, ofreciendo pruebas gratuitas de COVID-19, apoyando a los residentes que estén sin hogar y protegiendo la seguridad de los trabajadores y residentes.

Agradezco todo lo que se ha hecho en los últimos meses por conservar la vivienda de los inquilinos de nuestra comunidad.

Continúa en la página 2



Moratoria sobre desalojo y protección de inquilinos
Página 2



La Ciudad y negocios locales colaboran con las comidas al aire libre este invierno
Página 3



Consejos y recordatorios para el invierno
Página 4-5



رسالة مدير المدينة

نمرّ حاليًا بأوقات مليئة بالتحديات، وأنا غير المسبوق. لقد كان لامتثالكم لإرشادات الحالات الإيجابية في كامبريدج من بين وحتى الخريف. لا يسعني التأكيد بما فيه الأماكن العامة، والحرص على التباعد

Mensaje del Jefe de Gobierno de la Ciudad traducido a varios idiomas
Página 5-7

Moratoria sobre desalojos y protección de inquilinos

Si bien la Moratoria sobre desalojos del estado se venció el 17 de octubre de 2020, continúa vigente hasta próximo aviso la Orden de Emergencia Temporal de la Ciudad de Cambridge sobre la Ejecución de Desalojos e Ingreso No Esencial de los Propietarios de Inmuebles y sus Agentes en Unidades Residenciales Ocupadas. Esta Orden, que se emitió el 3 de abril de 2020 y se enmendó el 23 de julio de 2020, prohíbe a los propietarios de inmuebles imponer o efectuar ejecuciones por la posesión de unidades ocupadas que se obtengan en un caso de desalojo judicial. Esto significa que no se puede desalojar por la fuerza a inquilinos de unidades ocupadas. Obtenga más información en Cambridgema.gov/covid19/housing.

Además, la Ciudad recientemente aprobó la Ordenanza de Derechos y Recursos de los Inquilinos de 2020, Capítulo 8.71 del Código Municipal de Cambridge, que exige que los arrendadores proporcionen material preparado por la Ciudad de Cambridge que incluya información sobre derechos y recursos básicos de los inquilinos, y organizaciones que pueden ayudarlos. La Ordenanza exige a los arrendadores o propietarios que ejecutan una hipoteca que proporcionen el material si se entrega un aviso de desalojo o aviso de no renovación o vencimiento de plazo. Obtenga más información en Cambridgema.gov/tenantrights.

Para obtener ayuda con inquietudes sobre vivienda o derivaciones a otros servicios de la Ciudad y de la comunidad, comuníquese con el Centro Multiservicio de la Ciudad, llamando al 617-349-6340, o con el enlace de vivienda de la Ciudad, llamando al 617-349-6337 o enviando un correo electrónico a mpensak@Cambridgema.gov.



Mensaje del Jefe de Gobierno de la Ciudad continuación de la portada

Desafortunadamente, muchos de los desafíos de vivienda, relacionados con la vivienda y económicos ocasionados por el COVID-19 no se aliviarán por completo hasta que finalice la pandemia y se produzca una recuperación económica total. Estos impactos afectan tanto a los propietarios como a los inquilinos.

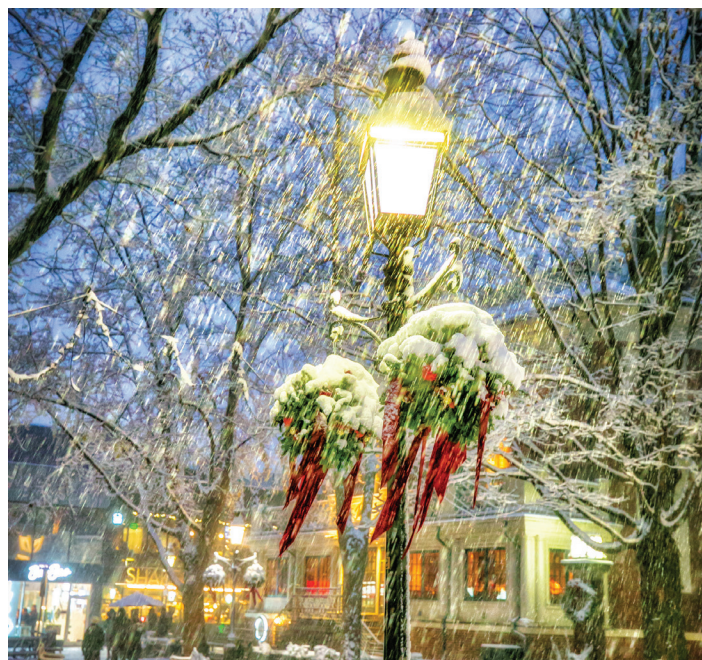
Quiero recordarles que continúa vigente la Moratoria sobre la Ejecución de Desalojos e Ingreso No Esencial de los Propietarios de Inmuebles y sus Agentes en Unidades Residenciales Ocupadas (Moratorium on Eviction Enforcement and Non-Essential Entry by Property Owners and Their Agents into Occupied Dwelling Units) de la Ciudad. Además, la Ordenanza sobre Derechos y Recursos de los Inquilinos para 2020 de la Ciudad ahora exige que los arrendadores proporcionen material sobre los derechos básicos de los inquilinos y recursos que incluyan una lista de organizaciones que pueden ayudarlos. La Ciudad y el Estado ofrecen varios programas de asistencia financiera que pueden ayudar a los inquilinos a prevenir o abordar atrasos en el pago de alquileres. Estos programas pueden ayudar a que Cambridge siga siendo una comunidad estable, vibrante y diversa.

Les pido que se mantengan informados y aprendan sobre nuestros programas y respuesta continua visitando Cambridgema.gov/COVID19.

Louis DePasquale

Consejos para celebrar las fiestas con salud continuación de la portada

- **Las reuniones en lugares cerrados conllevan un mayor riesgo que los eventos al aire libre.** Las reuniones de muchas personas en lugares cerrados son más riesgosas que aquellas con menos personas, y las reuniones más breves son más seguras que las más largas. Puede reducir su riesgo si limita las reuniones en lugares cerrados solo a las personas con las que usted vive o a un pequeño grupo con el que esté en contacto habitualmente. Si recibe visitas, considere abrir las ventanas para mejorar la ventilación, usar una mascarilla al preparar o servir comida, y alentar a todos a usar mascarillas y mantener el distanciamiento físico. Para obtener más consejos, consulte Mass.gov/news/thanksgiving-during-covid-19.
- Lo ideal es que **las personas que tienen un mayor riesgo de padecer una enfermedad grave a causa del COVID-19**, incluidos adultos mayores y personas con afecciones médicas subyacentes (p. ej., afecciones cardíacas, EPOC, diabetes), eviten las reuniones en persona con personas que no vivan en su casa. Si deciden reunirse, estas personas deben optar por entornos de menor riesgo.
- **Sea creativo a la hora de conservar algunas de sus tradiciones para las fiestas.** Prepare sus recetas familiares preferidas, haga una "entrega sin contacto" de delicias caseras a familiares, amigos o vecinos locales, envíe regalos y ábranlos juntos de forma virtual. Decorar la casa, participar de forma virtual en ceremonias religiosas, mirar películas con temática de las fiestas en casa, enviar tarjetas festivas y hacer cenas virtuales son otras maneras de mantenerse festivo y seguro durante el COVID-19.
- **Recuerde ser cortés y paciente.** Muchas personas se están sintiendo cansadas y estresadas por la pandemia actual, pero todos estamos juntos en esto y, con un poco de amabilidad, se puede llegar muy lejos.

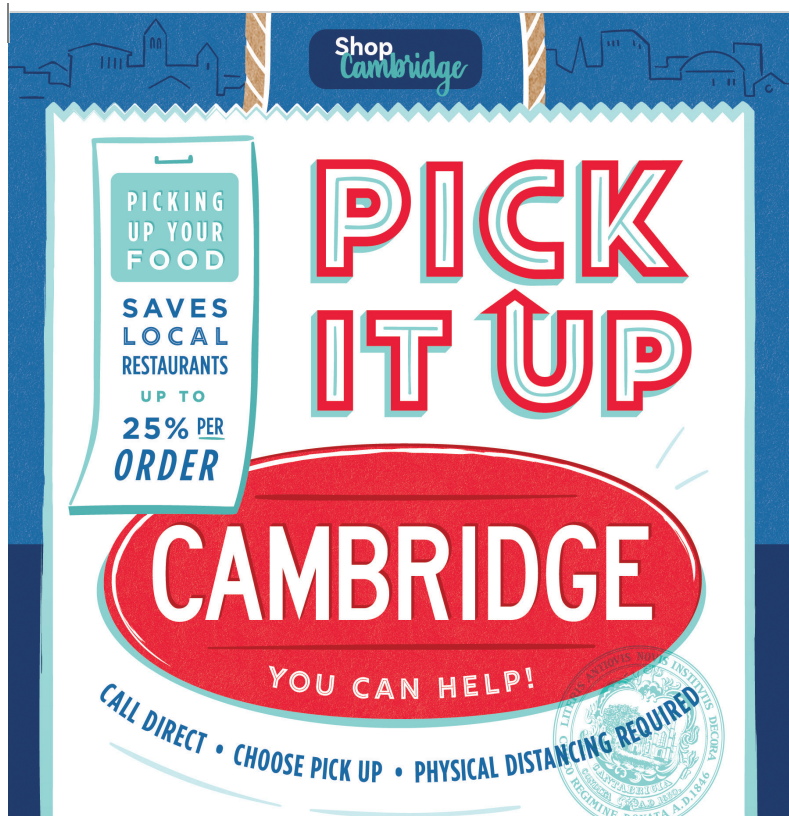


Fotografía: Kyle Klein Photography

Evite estas actividades

- Evite compartir alimentos y bebidas.
- Evite los apretones de manos y abrazos. En lugar de eso, salude de lejos con la mano y con palabras.
- Evite cantar, bailar y gritar. Estas actividades aumentan las probabilidades de contraer una infección por COVID-19 a través de las gotitas del aire que se exhala.

La época de las fiestas puede ser estresante, incluso sin una pandemia. Si se siente deprimido, comparta lo que siente con un amigo o familiar de confianza. Si la angustia le afecta la vida cotidiana varios días o semanas, hable con un consejero, un médico o un miembro de su comunidad de fe.



La Ciudad y negocios locales colaboran con las comidas al aire libre este invierno

Durante las últimas semanas, el personal de la Ciudad ha estado trabajando de forma estrecha con representantes de asociaciones de empresas de Cambridge y con la comunidad de restaurantes locales para planificar qué aspecto tendrá una experiencia de comer al aire libre durante los meses de invierno. Esto incluye planificar operaciones en clima invernal y crear oportunidades para hacer que la experiencia de comer afuera sea lo más segura, cómoda y disfrutable posible.

En octubre, la Ciudad anunció un Programa de Reembolso por Calefactores

de Jardín para ayudar a compensar este costo adicional de los restaurantes y continuar con las comidas al aire libre a medida que disminuye la temperatura. A través del nuevo programa, a los restaurantes se les reembolsará hasta \$250.00 por calefactor portátil de jardín, hasta un máximo de cinco calefactores de jardín por empresa.

“Quiero agradecerles a los departamentos y al personal de la Ciudad, al Ayuntamiento, a las asociaciones de empresas locales y a nuestros restaurantes por su colaboración y trabajo arduo para ayudar a continuar la temporada de salir a comer al aire libre de forma segura durante la pandemia del COVID-19”, dijo el jefe de gobierno de Cambridge, Louis A. DePasquale. “El programa de calefactores de jardín es una de las tantas iniciativas en las que estamos trabajando para ayudar a los restaurantes a compensar los gastos añadidos y continuar sus operaciones de salir a comer al aire libre”.

“Debemos hacer todo lo que podamos por ayudar a nuestros restaurantes a mitigar los costos operativos para que sigan ofreciendo comidas al aire libre durante meses más fríos”, afirmó el alcalde Sumbul Siddiqui. “Quiero agradecerles a la vicealcaldesa Mallon, por su liderazgo y por seguir siendo una fuerte defensora de nuestra comunidad empresarial, y al Ayuntamiento, por su compromiso con asegurar que nuestras pequeñas empresas tengan lo que necesitan durante estos tiempos tan complicados”.

Para los restaurantes que deseen cerrar su oferta de comida al aire libre durante los meses de invierno, el Departamento de Tránsito y Estacionamiento de la Ciudad seguirá ofreciendo la oportunidad de bloquear zonas de estacionamiento para ofrecer la opción de pedir para llevar y entrega a domicilio.

Los residentes también pueden seguir apoyando su local de comida favorito participando en la campaña “Pick It Up, Cambridge” (Pásalo a buscar, Cambridge). Esta campaña busca informar a los clientes que pueden hacerles ahorrar a los restaurantes tanto como un 25% por pedido si los llaman directamente a ellos y pasan a buscar los pedidos. Este sencillo paso puede ayudar a asegurar que los restaurantes reciban la totalidad de la transacción. Seleccionar o pedir la opción de pasar a buscar el pedido a través de aplicaciones de entrega a domicilio puede costarles a los restaurantes una parte considerable del pedido. Para obtener más información o para participar en el Programa de Reembolso de Calefactores de Jardín, comuníquese con Matt Nelson, asistente del jefe de gobierno de la Ciudad, llamando al 617-349-4266 o por correo electrónico a mnelson@Cambridgema.gov.

Actualización sobre reciclaje y desechos de jardín

El 2 de noviembre, un nuevo contratista comenzó a recolectar los reciclables del cordón de la acera y los desechos de jardín. El único cambio que podría notar es que la recolección puede realizarse unas horas antes o después el día de recolección. A continuación, se encuentra una sugerencia de mejores prácticas para ayudar con el desecho de residuos de forma higiénica y eficiente:

Horario de recolección: Coloque los recipientes de desechos en el cordón de la acera después de las 6 p. m. la noche anterior a la recolección o antes de las 7 a. m. el día de recolección. La recolección se realiza de 7 a. m. a 4 p. m. Si se le omite una recolección, informe este hecho después de las 4 p. m. en: Cambridgema.gov/311. Los carros y contenedores se deben retirar del cordón de la acera antes de las 6 p. m. el día de recolección.

Cartón: Rompa el cartón para ayudar a hacerlo más maleable. Si tiene cartón que no cabe en el carro, déjelo dentro de una caja más grande y colóquela al lado del carro de reciclaje.

Desechos de jardín: Las hojas que quedan en las calles entran en los drenajes pluviales. Una vez que llegan al sistema de drenaje, se libera fósforo y nitrógeno, lo que contamina el río Charles o Alewife Brook. Ayúdenos a mantener nuestras calles y canales limpios recolectando todas las hojas, ramitas y ramas que haya en aceras, cordones y otras áreas cerca de su propiedad.

Obtenga más información sobre lo que se acepta para reciclar, pida insumos para reciclar o regístrese para recibir el boletín informativo sobre reciclaje en Cambridgema.gov/recycle.

Descargue la aplicación “Zero Waste Cambridge” o visite Cambridgema.gov/subscribe para registrarse para una recolección de desechos semanal o recordatorios de limpieza de calles.



Consejos y recordatorios para el invierno

Con el invierno acercándose, repase estos útiles recordatorios para residentes y propietarios de inmuebles. La Ciudad aplicará un tratamiento químico a todas las calles principales en el término de las tres horas desde que comience a nevar, las mantendrá despejadas en todas las etapas de una tormenta, y trabajará para despejar todas las calles y aceras que rodeen propiedad de la Ciudad una vez que termine una tormenta. Evaluamos de forma continua los procesos para retirar nieve de la forma más eficiente y eficaz posible, e invertimos en nuevos equipos y técnicas ecológicas para que las aceras y las calles de la Ciudad sean seguras y transitables para todos los usuarios.



Despeje las aceras para descubrir, al menos, 3 pies de ancho de pavimento



Despeje sumideros y ayude a despejar los bocas de incendio

Lo que usted puede hacer

Puede ayudar a toda la comunidad manteniendo las aceras, bocas de incendio y sumideros despejados de hielo y nieve. Como recordatorio, de conformidad con la Ordenanza de la Ciudad:

- * Los propietarios de inmuebles son responsables de despejar la nieve de las aceras adyacentes a su propiedad o empresa en el término de las 12 horas desde que deja de caer nieve durante el día, y antes de la 1 p. m., si ha caído por la noche. Los caminos despejados en las aceras deben tener entre 3 y 4 pies de ancho, para permitir el paso de sillas de ruedas y cochecitos. Los propietarios de inmuebles situados en esquinas también deben despejar las aceras por ambos lados y despejar las rampas de los cruces de peatones.

- * Retire o derrita todo el hielo en el término de las 6 horas desde que se forma. Retire con una pala toda la nieve o el hielo que pueda temprano y con frecuencia antes de usar un descongelante. Use un producto descongelante tal como acetato de sodio, acetato de potasio o acetato de magnesio y calcio en lugar de sal, ya que el exceso de sal puede ser perjudicial para las plantas, los animales silvestres, y puede ingresar en los canales locales. En el caso de aguanieve o granizo y lluvia congelada, aplique el producto descongelante antes de que comience a nevar, para evitar que la nieve y el hielo se adhieran al pavimento. Si está de viaje, siga siendo su responsabilidad asegurarse de que otra persona despeje las aceras y las rampas que están al lado de su propiedad. La multa por no cumplir con la ordenanza de despeje de aceras de la Ciudad es de \$50 por día.

Programa de Excepción de Nieve y ayuda para palear nieve

Los residentes de bajos ingresos que sean ancianos o tengan una discapacidad pueden calificar para el Programa de Excepción de Nieve de la Ciudad. Para obtener más información, llame al Consejo de Cambridge para la Tercera Edad, 617-349-6220 (voz) o 617-349-6050 (TTY).

Si usted no califica, el Consejo para la Tercera Edad puede proporcionarle una lista limitada de compañías profesionales de retiro de nieve y estudiantes que plean nieve a cambio de una tarifa negociable.

Informe problemas a través de COMMONWEALTH CONNECT



¿Ve aceras, bicisendas o calles que se deben despejar?

Informar un problema lleva solo un minuto y ayuda a hacer que nuestras calles y aceras sean más seguras.

Descargue la aplicación gratuita para iPhone o Android, o visite:



Cambridgema.gov/commonwealthconnect
para informar en línea.

Actualizaciones sobre tormentas e información sobre estacionamiento

Visite el Centro de Nieve de Cambridge,
Cambridgema.gov/snow

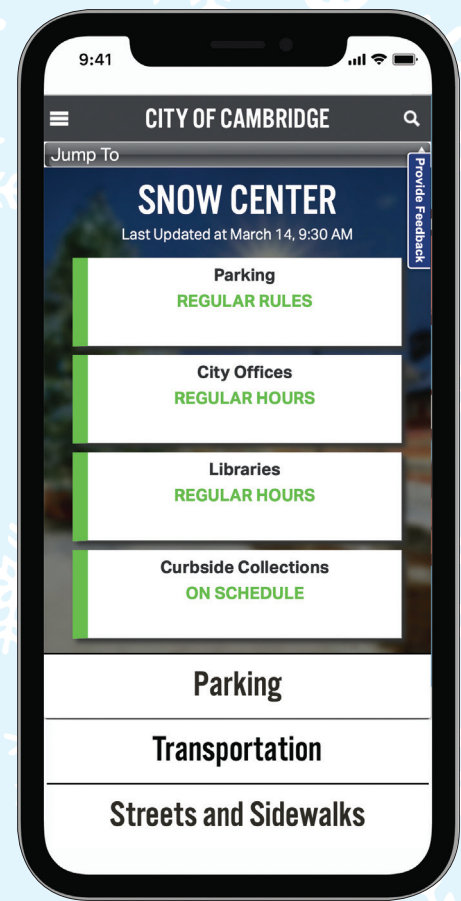
El Centro de Nieve de la Ciudad de Cambridge, **Cambridgema.gov/snow**, incluye información y actualizaciones sobre restricciones de estacionamiento de emergencia por nieve, estacionamientos alternativos fuera de la calle y cierres. Aunque no se haya declarado una emergencia por nieve, recuerde estas pautas generales para estacionar en la calle:

- * Estacione a, al menos, 20 pies de las esquinas, para que las barredoras puedan empujar la nieve del cruce peatonal. Estacionar lejos de la esquina mejora la visibilidad y seguridad todo el año.
- * Es ilegal usar objetos para reservar un lugar de estacionamiento despejado; los objetos que se dejen en lugares de estacionamiento en la calle se retirarán.



Regístrese para recibir alertas de nieve

Regístrese para recibir alertas sobre prohibiciones de estacionamiento de emergencia por nieve por teléfono, mensaje de texto o correo electrónico en **Cambridgema.gov/subscribe**, o síguenos en Twitter, **@CambMA**, y en Facebook para obtener actualizaciones. La Ciudad usa la etiqueta **#CambMASnow** en Twitter para ayudar al público a seguir la conversación.



El mensaje del Jefe de Gobierno de la Ciudad que figura en la página 1 se ha traducido a varios idiomas en las páginas 5 a 7.

Mensaje del Jefe de Gobierno de la Ciudad

Español

Estos son momentos difíciles, y me enorgullece mucho la respuesta de nuestra comunidad durante esta pandemia sin precedentes. Su cumplimiento de las recomendaciones de salud pública fueron directamente responsable para lograr que Cambridge tuviera uno de los resultados positivos más bajos del Commonwealth, durante todo el verano y en otoño. No puedo dejar de enfatizar suficientemente lo importante que es usar una mascarilla protectora cuando salgan de su casa, mantener el distanciamiento físico, y lavarse e sanitarse las manos con frecuencia. Estas acciones simples forman una parte fundamental de la estrategia para ayudar a detener la propagación de el COVID-19, hasta que haya una vacuna o un tratamiento disponible.

Quiero agradecerles a nuestro Departamento de Salud Pública (Public Health Department), al Grupo Consultivo de Expertos en COVID-19, y a todo el personal de la Ciudad que han estado trabajando para responder a la pandemia en Cambridge. Además, agradezco al Alcalde y al Ayuntamiento por los esfuerzos realizados, y por la defensa y la colaboración que han brindado durante esta pandemia.

Seguimos concentrándonos en las iniciativas para apoyar a los individuos, familias y empresas pequeñas que tienen dificultades financieras, y les proporcionamos pruebas gratuitas para detectar el COVID-19, ofrecemos apoyo a los residentes que no tienen vivienda y protegeremos la seguridad de los trabajadores y residentes.

Agradezco todo lo que se ha realizado en los últimos meses para preservar las viviendas de los inquilinos de nuestra comunidad. Lamentablemente, muchas de las dificultades económicas, de vivienda y relacionadas con la vivienda, provocadas por el COVID-19 no desaparecerán por completo hasta que se termine la pandemia y haya una recuperación económica total. Esto afectará a los propietarios y a los inquilinos.

Quiero recordarles que continúa vigente la moratoria sobre la ejecución de desalojos y entrada, no esencial, por parte de propietarios y sus agentes, en unidades de alojamiento ocupadas (Moratorium on Eviction Enforcement and Non-Essential Entry by Property Owners and Their Agents into Occupied Dwelling Units) de la Ciudad. Además, la Ordenanza de 2020, sobre los derechos y recursos de los inquilinos de la ciudad ahora exige que los propietarios proporcionen material escrito sobre los derechos básicos de los inquilinos y recursos que incluyen una lista de organizaciones que pueden ayudarlos. La ciudad y el estado ofrecen varios programas de asistencia financiera que pueden ayudar a los inquilinos a prevenir o abordar atrasos de alquileres. Estos programas permiten que Cambridge siga siendo una comunidad estable, vibrante y diversa.

Les pido que se mantengan informados y conozcan nuestros programas y respuestas continua; para eso, visiten el sitio de web **Cambridgema.gov/ COVID19**.

Portugués

Mensagem da Administração da Cidade

Estamos passando por um momento difícil e tenho muito orgulho da resposta de nossa comunidade nesta pandemia sem precedentes. A forma como você seguiu as orientações de saúde pública foi diretamente responsável por Cambridge ter uma das taxas de positividade mais baixas da Commonwealth durante o verão e o outono. É muito importante enfatizar a importância de usar máscara facial em público, praticar o distanciamento físico e lavar ou higienizar as mãos com frequência. Essas simples ações são uma parte essencial da estratégia para ajudar a diminuir a disseminação da COVID-19 até que uma vacina ou um tratamento esteja disponível.

Quero agradecer ao nosso Departamento de Saúde Pública, ao Grupo de Peritos da COVID-19 da cidade e a todos os funcionários da cidade que têm trabalhado na resposta à pandemia de Cambridge. E sou grato ao Prefeito e à Câmara Municipal por seus esforços, sensibilização e colaboração durante esta pandemia.

Continuamos com o foco em iniciativas de apoio a indivíduos, famílias e pequenas empresas que enfrentam dificuldades financeiras, fornecendo testes de COVID-19 gratuitos, apoiando

pessoas sem teto e protegendo a segurança dos trabalhadores e dos residentes.

Obrigado por tudo o que foi feito nos últimos meses para preservar as habitações dos residentes em nossa comunidade. Infelizmente, muitos desafios habitacionais e econômicos resultantes do COVID-19 não serão totalmente atenuados até o fim da pandemia, bem como uma recuperação econômica total. E esses impactos afetam proprietários e inquilinos.

Quero lembrar você de que a Moratória da Cidade sobre Execução de Despejo e a Entrada Não Essencial por Proprietários e seus Agentes em Unidades Habitacionais Ocupadas permanece em vigor e que a Portaria de Direitos e Recursos do Inquilino de 2020 agora exige que os proprietários forneçam materiais sobre os direitos básicos do inquilino, bem como recursos que incluem uma lista de organizações que podem ajudar os inquilinos. Vários programas de assistência financeira são oferecidos por meio municipais e estaduais que podem ajudar os inquilinos na prevenção ou no atraso de aluguéis. Esses programas podem ajudar Cambridge a continuar sendo uma comunidade estável, vibrante e diversa.

Recomendo que você se mantenha informado e conheça melhor nossos programas e resposta contínua visitando Cambridgema.gov/COVID19.

Árabe

رسالة مدير المدينة

نمرًا حاليًا بأوقاتٍ مليئة بالتحديات، وأنا فخور للغاية باستجابة مجتمعنا خلال هذا الوباء غير المسبوق. لقد كان لامتناهاتكم لإرشادات الصحة العامة الفضل الأكبر في أن كان معدل الحالات الإيجابية في كامبريدج من بين أقل المعدلات في الكومنولث طوال فترة الصيف وحتى الخريف. لا يسعني التأكيد بما فيه الكفاية على أهمية ارتداء غطاء الوجه في الأماكن العامة، والحرص على التباعد الجسدي، وغسل اليدين أو تعقيمهما بشكل متكرر. تعتبر هذه الإجراءات البسيطة جزءًا مهمًا من الاستراتيجية المثبتة للمساعدة في إبطاء انتشار فيروس كورونا المستجد (COVID-19) إلى أن يتوفر لقاح أو علاج.

أود أن أتوجه بالشكر إلى قسم الصحة العامة لدينا، وفريق الخبراء الاستشاري المسؤول عن فيروس كورونا المستجد (COVID-19) في المدينة، وجميع موظفي المدينة الذين عملوا على دعم استجابة كامبريدج للوباء. كما أنني ممتن أيضاً للعمدة، ومجلس المدينة على جهودهم، ومناصرتهم لمجهوداتنا، وتعاونهم طوال فترة هذا الوباء.

نحن نواصل التركيز على المبادرات لدعم الأفراد، والأسر، والشركات الصغيرة التي تعاني من ضائقة مالية؛ وذلك من خلال توفير اختبار فيروس كورونا المستجد مجانًا، ودعم السكان الذين يعانون من التشرد، وحماية سلامة العمال والمقيمين.

وإنني أقدر كل ما تم القيام به في الأشهر الأخيرة لضمان توفير المسكن للمستأجرين في مجتمعنا. غير أنه، بكل أسف، لن يخفني الكثير من تبعات التحديات المتعلقة بالإسكان والتحديات الاقتصادية المتعلقة بالإسكان، أو الناتجة عن فيروس كورونا المستجد بصورة كاملة حتى نهاية الوباء وتحقيق الانتعاش الاقتصادي الكامل. وإن لهذه الآثار تبعاتها على كل من الملاك والمستأجرين على حد سواء.

أود أن أذكركم بأن قرار المدينة بشأن وقف تنفيذ الإخلاء والدخول غير الضروري من قبل مالكي العقارات ووكلائهم في الوحدات السكنية المأهولة لا يزال ساري المفعول، وأن قانون حقوق المستأجر والموارد لعام 2020 الخاص بالمدينة يتطلب الآن من أصحاب العقارات توفير مواد عن الحقوق الأساسية للمستأجر، فضلاً عن الموارد التي تشمل قائمة المنظمات والهيئات التي من شأنها أن تساعد المستأجرين. يتم تقديم العديد من برامج المساعدة المالية من خلال المدينة والولاية، والتي قد تساعد المستأجرين في منع أو معالجة متأخرات الإيجار. يمكن أن تساهم هذه البرامج في أن يظل مجتمع كامبريدج مستقرًا، وحيويًا، ومتنوعًا.

وإنني أوصيكم بشدة بالبقاء على اطلاع، والتعرف على برامجنا، ودعم الاستجابة المستمرة من خلال الموقع الإلكتروني Cambridgema.gov/COVID19.

Criollo haitiano

Mesaj Administratè Vil la

Moman yo difisil, epi mwen fyè de repons kominote yo anpil anpil pandan pandemi ke san presedan sa a. Obeyisans ou ak konsèy sante piblik yo te responsab dirèkteman lèfèt ke Cambridge te genyen nivo pozitif ki pi fèb nan Commonwealth pandan ete rive nan otòn. Mwen pa ka mete aksan ase sou enpòtans pou mete pwoteksyon pou figi pandan w nan piblik, pratike distans sosyal, epi lave oswa pase dezenfektan nan men w souvan. Aksyon senp sa yo se pati esansyèl estrateji pou ede ralanti pwopagasyon COVID-19 jiskaske gen yon vaksen oswa tretman disponib.

Mwen vle remèsye Depatman Sante Piblik nou an, Panèl Konsèy Ekspè COVID-19 Vil la, ak tout anplwaye Vil la ki t ap travay sou repons Cambridge a pandemi a. Epi mwen rekonesan pou Majistra a ak Komisyon Vil la pou efò, pledwaye, ak kolaborasyon atravè pandemi sa a.

N ap kontinye fokalize sou inisyativ pou sipòte endividi, fanmi, ak ti biznis k ap fè fas ak difikilte finansye pandan y ap bay tès COVID-19 gratis, pandan y ap sipòte rezidan ki nan sitiyasyon sanzabri, epi pwoteje sekirite travayè ak rezidan yo.

Mwen apresye tout sa ki te fèt deja pandan dènye mwa yo pou prezève lojman pou lokatè nan kominote nou yo. Malerezman, anpil lojman, kesyon ki gen pou wè ak lojman, ak difikilte ekonomik ki gen rapò ak COVID-19 p ap kapab rezoud totalman jiska fen pandemi a ak rekipasyon ekonomik total. Enpak sa yo afekte alafwa pwopriyetè ak lokatè yo.

Mwen vle raple nou Moratwa Vil la sou Aplikasyon Ekspilasyon ak Antre ki Pa Esansyèl ak Pwopriyetè Kay ak Ajan yo nan Apatman Lojman ki okipe rete efektiv, epi ke Òdonans Dwa ak Resous Lokatè 2020 Vil la egzije kounyea ke pwopriyetè yo bay materyèl sou dwa fondamantal lokatè yo ansanm ak resous ki gen ladann yon lis òganizasyon ki gendwa asiste lokatè. Yo ofri plizyè pwogram asistans finansye atravè Vil la ak Eta a ki gendwa asiste lokatè nan anpeche oswa abòde kesyon reta lwaye. Pwogram sa yo ka ede Cambridge rete yon kominote estab, chaje enèji, epi divès.

M ap egzòte nou rete enfòm. epi aprann sou pwogram nou yo ak repons k ap kontinye yo pandan n ap vizite Cambridgema.gov/COVID19.

የከተማ አስተዳዳሪው መልእክት

Amháricó

እነዚህ ፊት ገዢዎች ናቸው፡ እናም ባልታሰበ ወረርሽኝ ወቅት በማሳበረሰባችን ምላሽ በጣም ኩራት ይሰማናል። የህዝብ ጤና መመሪያን ማክበር ለካምፒሪክ በቀጥታ ሃላፊነት የነበረ ሲሆን እስከ የበልግ ወቅት ድረስ በበጋው ወቅት በሙሉ በከተማው ውስጥ ከሚቀመጡት በጣም ዝቅተኛ ፕዘቲቭ መጠኖች ውስጥ አንዱ ነው። ሰው በሚበዛበት ስፍራ የፊት መሸፈኛ መልበስ፣ አካላዊ ርቀትን መለማመድ፣ እንዲሁም አጅምን በተደጋ ጋሚ መታጠብ ወይም በሳኒታይዘር ማፅዳት አስፈላጊ መሆኑን በበቂ ሁኔታ አፅንዖት መስጠት አልቻልንም። ከተባት ወይም ህክምና አስኪገኝ ድረስ የ COVID-19 ስርጭትን ለመቀነስ እና ለመቆጣጠር የሚረዱ እነዚህ ቀላል እርምጃዎች የስትራቴጂው ወሳኝ አካል ናቸው።

የእኛን የህዝብ ጤና መመሪያ፣ የከተማውን የ COVID-19 ባለሙያ አማካሪ ፓኒል እና በካምፒሪክ የወረርሽኝ ምላሽ ላይ ሲሰሩ የነበሩትን ሁሉንም የከተማ ሰራተኞች ማመስገን አፈልጋለሁ። እናም ለከተማው እና ለከተማው ምክር ቤት በዚህ ሁሉ ወረርሽኝ ጊዜ ላደረጉት ጥረት፣ ተሟጋቾች እና ተብብር አመስጋኝ ነኝ።

የገንዘብ ችግር ያጋጠማቸው ግለሰቦችን፣ ቤተሰቦችን እና አነስተኛ ንግዶችን ለመደገፍ በሚደረጉ ንቅናቄዎች ላይ ትኩረት ማድረጋችንን የምንቀጥል ሲሆን ይህም የሚከናወነው ነፃ የ COVID-19 ምርመራ በመስጠት፣ የቤት እጦት ያጋጠማቸውን ነዋሪዎች በመደገፍ እና የሰራተኛ እና የነዋሪዎችን ደህንነት በመጠበቅ ነው።

በአካባቢያችን ለሚኖሩ ተከራኝ መኖሪያ ቤቶችን ለማስጠበቅ በቅርብ ወራት የተደረጉትን ሁሉ አደንቃለሁ። እንደ አለመታደል ሆኖ በ COVID-19 ምክንያት ብዙ መኖሪያ ቤቶች፣ ቤት-ነክ እና ኢኮኖሚያዊ ችግሮች ወረርሽኝ አስኪያቢዎች ድረስ እና ሙሉ የኢኮኖሚ ማገገም አስኪመጣ ድረስ ሙሉ በሙሉ አይወገዱም። እነዚህ ሁኔታዎች በባለቤቶች እና በተከራኝ ላይ ተጽዕኖ ያሳድራሉ።

በንብረቶች ባለቤቶች እና በተወካዮቻቸው በተያዙ መኖሪያ ቤቶች ውስጥ የከተማ ማስለቀቂያ ማስፈጸሚያ እና አስፈላጊ ያልሆነ የመግቢያ መተግበር በሥራ ላይ እንደዋለ ለማስታወስ አፈልጋለሁ እናም የከተማው የ 2020 ተከራኝ መብቶች እና ግብዓቶች ድንጋጌ አሁን አከራኝ መሰረታዊ ተከራይ መብቶች ላይ ቁሳቁሶች እንዲሁም ተከራኝ ሊረዱ የሚችሉ የድርጅቶችን ዝርዝር ያካተቱ ግብዓቶችን እንዲያቀርቡ ይጠይቃል። የቤት ኪራይ ውዝፍ አዳዎችን ለመከላከል ወይም ለመቀረፍ የሚረዱ በርካታ የገንዘብ ድጋፍ መርሃግብሮች በከተማው እና በከፍለ-ግዛቱ በኩል ለተከራኝ የች ይሰጣሉ። እነዚህ መርሃግብሮች ወይም ዕቅዶች ካምፒሪክ የተረጋጋ፣ ንቁ እና ብዙሃ ማህበረሰብ እንዲያዘ እንዲቀይሩ ሊያገዙ ይችላሉ።

በ Cambridgema.gov/COVID19 ላይ በመጫን መረጃዎቻቸውን እንዲጠብቁ እና ስለ ፕሮግራሞቻችን እና ቀጣይነት ያለው ምላሽ እንዲሰጡ እጠይቃለሁ።

সটি ম্যানজোরের বার্তা

Bengali

এটি কঠিন সময় এবং এই অতমিয়ারী অনশ্চিয়তার সময়ও আমাদের কমউনিটির প্রতিক্ষিয়ার আর্মি গর্বিত। জনস্বাস্থ্য নর্দিশেকি আপনারা পালন করছেন সেই কারণে কমনওয়েলথের মধ্যে গ্রীষ্ম ও শরতে কবেব্রজি কম সংক্রমণ হারের জায়গার মধ্যে একটি। আমি জনসমক্ষে মুখ ঢাকা, শারীরিক দূরত্ববোধ মেনে চলা এবং ঘনঘন আপনার হাত ধোয়া বা স্যানিটাইজ করার মতো বিষয়ে আরো জোর দিতে চাই। এইসব সহজ পদক্ষেপে হল কোনোটো টিকা বা চিকিৎসা না পাওয়া পর্যন্ত কোভিড-19 এর প্রসারকে মন্থর করতে সহায়তা করার কৌশলের একটি গুরুত্বপূর্ণ অংশ।

আমি আমাদের জনস্বাস্থ্য বিভাগ, সটির কোভিড-19 এক্সপার্ট অ্যাডভাইজরি প্যানলে এবং কমেব্রজিরে অতমিয়ারী মোকাবলো নিয়ে কাজ করা সমস্ত সটি কর্মীদের ধন্যবাদ জানাতে চাই। এবং আমি এই অতমিয়ারী জুড়ে ময়ের এবং সটি কাউন্সিলের প্রচেষ্টা, ওকালতি এবং সহযোগিতার জন্য তাদের কাছে কৃতজ্ঞ।

আমরা ব্যক্তি, পরিবার এবং ক্ষুদ্র ব্যবসা যারা আর্থিক কষ্টের মুখোমুখি হচ্ছে তাদেরকে নথিভুক্ত কোভিড-19 পরীক্ষার ব্যবস্থা করে, গৃহীনের শিকার হওয়া বাসিন্দাদের সহায়তা এবং কর্মী এবং আবাসিক সুরক্ষার জন্য আর্থিক উদ্যোগের দিকে মনোনিবেশ করা অব্যাহত রেখেছি।

আমি আমাদের কমউনিটি ভাড়াটদের জন্য আবাসন সংরক্ষণ করতে সাম্প্রতিক মাসে যা কিছু করা হয়েছে তার প্রশংসা করছি। দুভাগ্যক্রমে, অনেকে আবাসন, আবাসন সংক্রান্ত এবং কোভিড-19 এর ফলে হওয়া আর্থিক সমস্যা অতমিয়ারী শেষে না হওয়া পর্যন্ত এবং সম্পূর্ণ অর্থনৈতিক পুনরুদ্ধার না হওয়া অবধি সম্পূর্ণভাবে কমবে না। এর প্রভাব মালিক ও ভাড়াটে উভয়ের উপর পরছে।

আমি আপনাকে স্মরণ করিয়ে দিতে চাই যে সম্পত্তি মালিক ও তাদের এজেন্টদের দখলকৃত আবাসন ইউনিটিগুলিতে উচ্ছেদ করা এবং অপরিস্রব প্রবাহের উপর সটির মোরোটোরিয়াম কার্যকর রয়েছে এবং সটির 2020 টেন্যান্ট রাইটস অ্যান্ড রিসোর্স অধ্যাদেশ অনুসারে এখন বাড়িওয়ালাদের প্রাথমিক ভাড়াটের অধিকারের সামগ্রীর পাশাপাশি সংস্থান যখনই সেইসব সংস্থার একটি তালিকা থাকবে যারা ভাড়াটদের সাহায্য করতে পারে তা প্রদান করতে হবে। সটি ও স্টেটের মাধ্যমে বেশ কয়েকটি আর্থিক সহায়তা প্রকল্প দ্যো হয়েছে, যোগে ভাড়াটদের ভাড়া বক্যো প্রতরোধে বা সমস্যা তুলে ধরতে সহায়তা করতে পারে। এই প্রকল্পগুলি কমেব্রজিকে একটি স্থিতিশীল, প্রাণবন্ত এবং বৈচিত্র্যময় কমউনিটি হিসাবে থাকতে সহায়তা করে।

আমি আপনাকে Cambridgema.gov/COVID19-এ গিয়ে আমাদের প্রকল্প ও বর্তমান পদক্ষেপে সম্পর্কে অবগত হতে ও জানতে অনুরোধ করছি।

城市经理的信

Chino

在这一充满挑战的时期，我为我们的社区在这一史无前例的大流行病中作出的反应感到无比自豪。你们对公共卫生指南的遵守，直接决定了剑桥市在整个夏季到秋季阶段成为全州阳性检测率最低的城市之一。我无论怎样强调在公共场合戴口罩、保持身体距离以及经常洗手或消毒的重要性都不为过。在获得疫苗或治疗方法之前，这些简单的行为是帮助减缓 COVID-19 传播战略至关重要的组成部分。

我要感谢我们的公共卫生部门、市 COVID-19 专家顾问团队以及一直致力于剑桥疫情应对工作的所有市工作人员。我感谢市长和市议会在这场疫情中所做的努力、宣传和协作。

我们持续专注于采取行动，为面临财务困难的个人、家庭和小型企业提供免费的 COVID-19 检测，支持无家可归的居民，并保护工人和居民的安全。

我非常感谢近几个月来为社区租户保留房屋所作的努力。不幸的是，在疫情结束和经济全面复苏之前，COVID-19 带来的许多住房、住房相关和经济挑战不会得到完全缓解。这对业主和租户都会有影响。

我想提醒你们，这个城市的暂停驱逐执法以及业主及其代理人非必要不得进入有人居住的住宅单位的法令仍然有效。本市 2020 年租户权利和资源条例现在要求房东提供有关基本租户权利的材料以及包括可能对租户有帮助的组织清单资源。市政府和州政府提供了多个财政援助项目，以帮助租户预防或解决租金拖欠问题。这些项目可以帮助剑桥市维持稳定、充满活力和多样化的社区。

希望你们关注最新信息，并且访问 Cambridgema.gov/COVID19，了解我们的项目和正在进行的应对措施



Publicación de la Oficina del Jefe de Gobierno, Ciudad de Cambridge
795 Massachusetts Avenue • Cambridge, MA 02139
617-349-4300 • Cambridgema.gov

[Cambridgema.gov](https://www.facebook.com/Cambridgema.gov) [@CambMA](https://twitter.com/CambMA)

Jefe de gobierno Louis A. DePasquale

Vice jefa de gobierno Lisa C. Peterson

Ayuntamiento de Cambridge:

Alcalde Sumbul Siddiqui

Vice alcaldesa Alanna M. Mallon

Concejal Dennis J. Carlone

Concejal Marc C. McGovern

Concejal Patricia M. Nolan

Concejal E. Denise Simmons

Concejal Jivan Sobrinho-Wheeler

Concejal Timothy J. Toomey, Jr.

Concejal Quinton Y. Zondervan

ECRWSS

Resident Postal Customer

Cambridge, MA

CORREO ESTÁNDAR
PRECLASIFICADO
CON FRANQUEO PAGO
EN LOS EE. UU.
Milford, CT
Permiso n.º 7

Recordatorio para darse la vacuna antigripal

Se recomienda que los adultos y los niños mayores de seis meses tengan una cita para darse una vacuna antigripal este año. Las personas que programen darse la vacuna antigripal deben tener en cuenta que este año podrían tener que adoptar medidas importantes de seguridad y salud para reducir el riesgo de contraer o transmitir COVID-19.

Una vacuna antigripal anual es la mejor manera de ayudar a protegerse contra la gripe y puede ayudar a reducir el riesgo de enfermedades causadas por la gripe, hospitalizaciones y el riesgo de sufrir una muerte relacionada con la gripe. Darse una vacuna antigripal también lo ayudará a mantenerse sano y mantener sanos a sus seres queridos y vecinos, especialmente a aquellos que tienen afecciones médicas crónicas, quienes tienen un mayor riesgo de contraer tanto gripe como COVID-19.

La prevención de la gripe se traduce en menos días de enfermedad y menos consultas médicas u hospitalizaciones relacionadas con la gripe, lo que asegura que los centros de atención médica y hospitales no se saturen durante la pandemia y la temporada de gripe.

Obtenga más información en Cambridgema.gov/flu.

Pruebas de COVID-19

La Ciudad de Cambridge y el Departamento de Salud Pública de Cambridge ofrecen pruebas de COVID-19 móviles gratuitas a los residentes de Cambridge. No es necesario tener identificación ni número del Seguro Social. Los resultados de la prueba suelen estar disponibles en un plazo de dos días hábiles en el portal de resultados en línea. A los residentes se los notificará por correo electrónico y pueden pedir los resultados por teléfono durante su cita.

Programe una cita en línea en Cambridgema.gov/testing o llamando al 617-349-9788.

Comuníquese con su proveedor de atención médica si cree que podría tener COVID-19. Entre los síntomas se pueden incluir fiebre, dolor de garganta, pérdida del sentido del olfato, tos, dificultad para respirar, dolor corporal o escalofríos. Su proveedor de atención médica puede ayudar a determinar si corresponde hacerle una prueba y programarle una prueba o derivarlo a un centro de pruebas que le sea cómodo.

Para obtener más información, como otras maneras de hacerse la prueba, centros de pruebas de COVID-19 en Massachusetts y servicios gratuitos de telesalud en línea para residentes que deseen obtener una evaluación rápida de los síntomas o que no tengan seguro de salud, visite Cambridgema.gov/testing.

Manténgase informado. Regístrese para recibir actualizaciones diarias por correo electrónico en Cambridgema.gov/COVID19